

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A** Autograph. Wien, Wienbibliothek im Rathaus, Musiksammlung, Signatur MH 4177/c. 10 Blätter, 19 beschriebene Seiten im Querformat (letzte Seite später beschrieben, siehe unten). Titel: *Sonata | per il | Forte-piano. | Composta – – da* [korrigiert aus: *di*] *me Giuseppe Haydn_{mpria}* [*mpria* Abkürzung für *manu propria* = eigenhändig] *1^{te} Juny 790*. | *per la Stimatissima Signora Anna de Jerlischeck* [Maria Anna Gerbischek]. Oben auf der 1. Notenseite: *In Nomine Domini*. Schlussvermerk Haydns auf letzter Notenseite: *Fine. | Laus Deo*. Auf der letzten, ursprünglich unbeschriebenen Seite befindet sich eine nicht von Haydn stammende Klavierkomposition, datiert: *3 März 1856*.
- Wg** Authentische Abschrift. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur A 158b. Titel von Haydns Hand: *Sonate. Del Jos: Haydn_{mpria} 7* [korrigiert aus: *8*] *Mertz 791*.
- Ar** Erstaussgabe. Wien, Artaria, Plattennummer 352, angezeigt in der *Wiener Zeitung* am 30. August 1791. Titel: *SONATE | pour | Le Clavecin ou Piano-Forte | Composé | Par | JOSEPH HAYDN | Oeuvre 66. | a Vienne chez Artaria Comp.* | [links:] 352. [rechts:] *f. 1. 12^r*. Verwendetes Exemplar: Český Krumlov, Staatliches Gebietsarchiv in Trěboň, Zweigstelle Český Krumlov (Státní oblastní archiv v Trěboni, pobočka Český Krumlov), Signatur 245/313/K26.

Zur Edition

Hauptquelle unserer Edition ist das Autograph (A); vermutlich handelt es sich dabei um eine Reinschrift für Maria Anna von Gennzinger.

Als Nebenquellen wurden die Abschrift (Wg) und die Erstaussgabe (Ar) herangezogen. Beide Quellen weisen Lesarten auf, die auf Korrekturen in A zurückgehen; sie beruhen daher wahrscheinlich auf Abschriften von A. In Ar gehen diese Lesarten jedoch über die in Wg vorhandenen hinaus, sodass Ar weder direkt von Wg noch von derselben Vorlage wie Wg abhängig sein kann. Auch mehrere signifikante Sonderfehler in Ar und Wg deuten darauf hin, dass sie nicht demselben Überlieferungszweig angehören. Ar weist darüber hinaus einzelne Korrekturen im Notentext auf, die offenbar erst in den Stichplatten vorgenommen wurden und an eine Autorkorrektur denken lassen.

Zum Zeitpunkt der Edition in der Gesamtausgabe befand sich Wg noch in Privatbesitz; dem Herausgeber standen nur Abbildungen der jeweils ersten Seite der drei Sätze zur Verfügung. Inzwischen ist Wg zugänglich und wurde für unsere Edition ausgewertet.

Vortrags- und Artikulationszeichen, Ornamente, Noten, Pausen etc., die in Ar und/oder Wg stehen, sind im Notentext durch runde Klammern () gekennzeichnet. Ergänzungen durch den Herausgeber stehen in eckigen Klammern []. Abweichungen von der Hauptquelle werden in den *Einzelbemerkungen* dokumentiert; ausgenommen davon sind einzelne Angleichungen bei Vorschlagswerten.

Zu ausführlichen Quellenbeschreibungen, einer Zusammenstellung von Haydns Korrekturen im Autograph und dem vollständigen Lesartenverzeichnis siehe den Kritischen Bericht der Haydn-Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe XVIII, Bd. 3, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1965. Kritischer Bericht, verfasst von Silke Schloen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016).

Einzelbemerkungen

In A dynamische Bezeichnung meist zu beiden Systemen.

I Allegro

- 65 *o*: In A 2. Note der unteren Stimme *c*¹. Unsere Ausgabe wie Ar, Wg.
103 *u*: In A Zz 2 nur *7* (nach Korrektur). Unsere Ausgabe wie Ar, Wg.
204 *u*: In A, Wg letzte Note *d*. So ursprünglich auch in Ar, dort durch Plattenkorrektur geändert zu *f*.

II Adagio e cantabile

- 67 *u*: In A, Ar letzte Note *f*. (In Wg 16tel-Figur in Zz 2–3 nicht ausgeschrieben, sondern durch // angegeben.)

III Finale

- 83: In A *fz* nur in T 83 *u*.
85: In A dynamische Bezeichnung zu beiden Systemen, dabei in T 85 *u f* statt *fz*.

Köln, Frühjahr 2020
Silke Schloen

Comments

u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Sources

- A** Autograph. Vienna, Wienbibliothek im Rathaus, Musiksammlung, shelfmark MH 4177/c. 10 leaves, 19 written pages in landscape format (last page written later, see below). Title: *Sonata | per il | Forte-piano. | Composta – – da* [corrected from: *di*] *me Giuseppe Haydn_{mpria}* [*mpria* abbreviation for *manu propria* = in my own hand] *1^{te} Juny 790*. | *per la Stimatissima Signora An-*

na de Jerlischeck [Maria Anna Gerbischek]. Above, on 1st page of music: *In Nomine Domini*. Haydn's concluding remark on the last page of music: *Fine*. | *Laus Deo*. On the last page, originally blank, there is a keyboard composition not by Haydn dated: 3 März 1856.

Wg Authentic copy. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna, shelfmark A 158b. Title in Haydn's hand: *Sonate. Del Jos: Haydn_{mpria} 7* [corrected from: 8]^{ten} Mertz 791.

Ar First edition. Vienna, Artaria, plate number 352, announced in the *Wiener Zeitung* on 30 August 1791. Title: *SONATE | pour | Le Clavecin ou Piano-Forte | Composée | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 66. | a Vienne chez Artaria Comp. |* [left:] 352. [right:] *f.1.12^r*. Copy consulted: Český Krumlov, State Regional Archives Treboň, State District Archives Český Krumlov, shelfmark 245/313/K26.

About this edition

The primary source for our edition is the autograph (A); this is probably a fair copy made for Maria Anna von Genszinger.

The copy (Wg) and the first edition (Ar) were consulted as secondary sources.

Both sources contain readings which can be traced back to corrections in A; they were therefore probably based on copies of A. However, in Ar these readings go beyond those present in Wg, so that Ar cannot be directly dependent either on Wg nor on the same model for Wg. Also, several significant, specific errors in Ar and Wg indicate that they do not have some earlier, common source. Ar also contains individual corrections in the musical text that were evidently only made on the engraving plates, which could indicate that this was done at Haydn's behest.

When the edition in the Complete Edition was made, Wg was still in private ownership; only reproductions of the first page of each of the three movements were available to the editor. Since then, Wg has become available to consult and was evaluated for our edition.

Expression and articulations markings, ornaments, notes, rests etc. that are in Ar and/or Wg are given in parentheses (). Additions by the editor are given in square brackets []. Where we diverge from the primary source, this is documented in the *Individual comments*, except for isolated occurrences where the values of grace notes have been standardised.

For detailed descriptions of the sources, a summary of Haydn's corrections in the autograph and a complete list of variant readings, see the Critical Report

of the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series XVIII, vol. 3, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1965. Critical Report, written by Silke Schloen with preliminary work by Georg Feder and contributions by Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016).

Individual comments

A has dynamic markings mainly to both staves.

I Allegro

65 u: In A 2nd note of the lower voice is *c*¹. Our edition as in Ar, Wg.

103 l: In A beat 2 only γ (after correction). Our edition as in Ar, Wg.

204 l: In A, Wg last note is *d*. Originally also like this in Ar, but altered to *f* there by correction to the plate.

II Adagio e cantabile

67 l: In A, Ar last note is *f*. (In Wg 16th-note figure on beats 2–3 is not written out, but is indicated by //.)

III Finale

83: A has *fz* only in M 83 l.

85: A has dynamic marking for both staves, but in M 85 l *f* instead of *fz*.

Cologne, spring 2020
Silke Schloen

Einzelausgabe aus / Single edition from:

HAYDN, Klaviersonaten III

(Broschur / Paperbound: HN 1340, Leinen / Clothbound: HN 1341)

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:

Joseph Haydn Werke, Reihe XVIII, Band 3, Klaviersonaten, 3. Folge

HN 5492 (Leinen / Clothbound)

Kritischer Bericht / Critical Report: HN 5493



HENLE LIBRARY

Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com